



ISSN 1672-0962

CN 44-1554/Z

JOURNAL OF GUANGDONG UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES

广东外语外贸大学

学报

2018. 6

第29卷 第6期

Vol.29 No.6

ISSN 1672-0962



9 771672 096189

11 >

□ 语言学与应用语言学

- 05 邢路威 Louis-Jean Calvet 郑立华 广州多语现象及其演变
——一项持续30年的跟踪调查
- 13 余杨敏 情境-事件域认知模型
——对事件域认知模型的补充
- 18 龚涛 帅兰 语言学与其他学科的协同影响:以句法和语言接触研究为例

□ 翻译学

- 24 谢昌容 从文体学角度考证意象名词生肖年的翻译
- 31 杨焱 特朗普访华新闻报道话语翻译背后的声音研究
- 39 颜萍 朱文忠 认知原型视角下广告的文化预设与翻译研究

□ 外国文学研究

- 46 雷晓敏 《水死》的文学通化解读
- 53 游晟 “文学”与“反文学”的对话
——余光中译《老人和大海》研究
- 60 王川 历史文化语境下渡日元僧明极楚俊与元日文化交流

□ 新闻与传播

- 68 杨文慧 刘小芳 外媒对中国高铁新闻报道的认知构建
——基于力动态理论
- 78 郑美玲 英汉新闻编译能力探究

□ 政治与法律

86 林 璐 瑞士移民政策演变及其影响因素分析

94 蒋春丽 杨 可 俄语新年致辞:一种典型的政治话语体裁

□ 社会主义与当代中国

99 张建武 张蔼容 李楠 习近平新时代中国特色社会主义思想

107 周 喆 广东高校网络意识形态面临的挑战与应对

□ 外语教育研究

112 朱苑苑 “产出导向法”对学生思维能力培养效果的实证研究

119 吴 婧 刘见阳 基于阅读项目提高高职生英语口语能力的行动研究

□ 高等教育研究

127 汪帅东 晚清日语教育机构创设与发展

136 陈 辉 “一带一路”框架下俄罗斯孔子学院未来发展再思考
——以俄中部一家孔子学院数据为例

142 《广东外语外贸大学学报》2018 年总目录

□ 广外巡礼

封 2、封 3 广东外语外贸大学土地法制研究院

CONTENTS

LINGUISTICS AND APPLIED LINGUISTICS

- Thirty Years of Plurilingualism in Canton : A Longitudinal Study
 XING Luwei CALVET Louis-Jean ZHENG Lihua(05)
- Situation-Event-Domain Cognitive Model : A Supplement to the Event-Domain Cognitive Model
 YU Yangmin(13)
- Mutual Influence between Linguistics and Other Disciplines : Using Syntactic and Language Contact Research as
 Examples GONG Tao SHUAI Lan(18)

TRANSLATION STUDIES

- Translating Chinese Zodiac Years : A Stylistic Approach XIE Changrong(24)
- News Dispatches on Trump’s Visit to China : Voices Hidden in the News Discourses and Translation
 YANG Yan(31)
- Cultural Presupposition and Translation in Advertisements from the Perspective of Cognitive Prototype Theory
 YAN Ping ZHU Wenzhong(39)

FOREIGN LITERATURE STUDIES

- Literary Connection-transformation of *Death by Water* LEI Xiaomin(46)
- A Dialogue between the “Literary” Translator and the “Anti-literary” Writer : A Study of Yu Kwang-chung’s
 Translation of *The Old Man and the Sea* YOU Sheng(53)
- Mingji Chujun and Sino-Japanese Cultural Communication in Yuan Dynasty in Historical and Cultural Contexts
 WANG Chuan(60)

JOURNALISM AND COMMUNICATION

- Cognitive Construction of English News on China High-Speed Rail : A Force Dynamic Schema Account
 YANG Wenhui LIU Xiaofang(68)
- A Study of the English-Chinese News Transediting Competence ZHENG Meiling(78)

POLITICS AND LAW

- The Development of Switzerland’s Immigration Policies and Its Influence Factors LIN Lu(86)
- The Russian New Year Address as a Prototypical Genre of Political Discourse JIANG Chunli YANG Ke(94)

SOCIALISM AND CONTEMPORARY CHINA

- On the Socialist Economic Ideology with Chinese Characteristics in Xi Jinping’s New Era
 ZHANG Jianwu ZHANG Airong LI Nan(99)
- Challenges and Counter-measures of University Network Ideology in Guangdong ZHOU Zhe(107)

FOREIGN LANGUAGE TEACHING STUDIES

- A Case Study of Thinking Skills Teaching with the Production-oriented Approach ZHU Yuanyuan(112)
- Improving Vocational College Students’ Spoken English Based on Reading Projects : An Action Research
 WU Jing LIU Jianyang(119)

HIGHER EDUCATION STUDIES

- China’s Japanese Educational Institutions in the Late Qing Dynasty WANG Shuaidong(127)
- Rethinking the Future Development of Confucius Institutes in Russia from the
 “One Belt and One Road” Perspective CHEN Hui(136)